

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0464

Martedì 17.09.2002

## **TELEGRAMMI DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LA SCOMPARSA DEL CARD. FRANÇOIS-XAVIER NGUYÊN VAN THUÂN**

TELEGRAMMI DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LA SCOMPARSA DEL CARD. FRANÇOIS-XAVIER  
NGUYÊN VAN THUÂN

Appresa la notizia della morte, avvenuta nel pomeriggio di ieri, del Card. François-Xavier Nguyễn Van Thuân, Presidente del Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace, il Santo Padre Giovanni Paolo II ha espresso il Suo cordoglio al Segretario del Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace, al Presidente della Conferenza Episcopale del Viêt Nam ed alla mamma del Porporato scomparso.

Questi i telegrammi di cordoglio del Santo Padre:

### **• TELEGRAMMI DEL SANTO PADRE**

ECC.MO MONSIGNOR GIAMPAOLO CREPALDI  
SEGRETARIO PONTIFICO CONSIGLIO DELLA GIUSTIZIA E DELLA PACE  
PALAZZO SAN CALISTO  
CITTÀ DEL VATICANO

APPRESA CON PROFONDA EMOZIONE LA NOTIZIA DELLA PIA DIPARTITA DEL VENERATO CARDINALE FRANÇOIS-XAVIER NGUYÊN VAN THUÂN SOPRAVVENUTA AL TERMINE DI UNA LUNGA E DOLOROSA MALATTIA ACCETTATA SEMPRE CON SERENITÀ E CON SPIRITO DI INTENSA PARTECIPAZIONE AL MISTERO DELLA CROCE DESIDERO ESPRIMERE SENTIMENTI DI VIVO CORDOGLIO A LEI A MONSIGNOR SOTTOSEGRETARIO E AGLI UFFICIALI DI CODESTO DICASTERO DOVE IL COMPIANTO PORPORATO DOPO ANNI DI CORAGGIOSA TESTIMONIANZA IN PATRIA HA GENEROSAMENTE PRESTATO IL SUO QUALIFICATO SERVIZIO PER SOSTENERE L'AZIONE DELLA SANTA SEDE TESA A PROMUOVERE LA GIUSTIZIA E LA PACE NEL MONDO. IL CARO FRATELLO DEFUNTO LASCIA IL RICORDO INDELEBILE DI UNA VITA SPESA NELL'ADESIONE COERENTE ED EROICA ALLA PROPRIA VOCAZIONE QUALE SACERDOTE ATTENTO ALLE NECESSITÀ DEL POPOLO CRISTIANO E PASTORE PIENO DI ZELO PER IL VANGELO E SEMPRE FEDELE ALLA CHIESA ANCHE NEL DURO TEMPO DELLA PERSECUZIONE. NELL'INNALZARE FERVIDE PREGHIERE DI SUFFRAGIO PERCHÉ IL SIGNORE LO ACCOLGA NEL GAUDIO E NELLA PACE ETERNA INVIO A LEI AI COLLABORATORI ED A QUANTI

PIANGONO LA SUA SCOMPARSA LA CONFORTATRICE BENEDIZIONE APOSTOLICA SEGNO DELLA MIA ACCORATA CONDIVISIONE DELLA COMUNE MESTIZIA.

IOANNES PAULUS II

[01417-01.01] [Testo originale: Italiano]

MGR PAUL NGUYÊN VAN HÒA  
ÉVÊQUE DE NHA TRANG  
PRÉSIDENT DE LA CONFÉRENCE ÉPISCOPALE DU VIÊT-NÂM  
22, TRAN PHU KHÁNH HOÀ  
NHA TRANG

APPRENANT AVEC UNE TRÈS PROFONDE ÉMOTION LE DÉCÈS DU CARDINAL FRANÇOIS-XAVIER NGUYÊN VAN THUÂN, JE M'ASSOCIE DE GRAND CŒUR À LA PEINE DE L'ÉPISCOPAT ET DE L'ENSEMBLE DES CATHOLIQUES VIETNAMIENS. L'ÉGLISE SE SOUVIENT DE CETTE GRANDE FIGURE SACERDOTALE ET ÉPISCOPALE DE VOTRE PAYS, QUI, AVEC UNE FIDÉLITÉ ET UN COURAGE EXEMPLAIRES, A TÉMOIGNÉ DE SA FOI AU CHRIST, EN ÉTANT ÉTROITEMENT ASSOCIÉ À SA MISSION PAR SON MINISTÈRE ET À SA PASSION PAR LES SOUFFRANCES QU'IL A ENDURÉES. IL FUT AUSSI AU CONSEIL PONTIFICAL JUSTICE ET PAIX UN ARTISAN CONVAINCU ET PLEIN DE DOUCEUR DE LA RÉCONCILIATION, DE LA JUSTICE ET DE LA PAIX ENTRE LES HOMMES ET ENTRE LES PEUPLES. JE PRIE LE SEIGNEUR, QU'IL A AIMÉ ET SERVI, DE L'ACCUEILLIR DANS SA LUMIÈRE ET DANS SA PAIX, ET DE LUI DONNER LA RÉCOMPENSE PROMISE AUX INTENDANTS FIDÈLES DES MYSTÈRES DIVINS. PUISSE SON TÉMOIGNAGE DONNER FORCE ET COURAGE AUX PASTEURS ET AUX FIDÈLES DANS L'ANNONCE DE L'ÉVANGILE. INVOQUANT SUR VOUS L'INTERCESSION DE LA VIERGE DE TENDRESSE, QUE LE CARDINAL VAN THUÂN AIMAIT PROFONDÉMENT, JE VOUS ACCORDE, EN GAGE DE RÉCONFORT SPIRITUEL, AINSI QU'À L'ENSEMBLE DE L'ÉPISCOPAT ET À TOUS LES FIDÈLES DU VIÊT-NÂM UNE AFFECTUEUSE BÉNÉDICTION APOSTOLIQUE.

IOANNES PAULUS II

[01418-03.01] [Texte original: Français]

MADAME NGO DINH THI HIEP  
C/O MADAME NGUYÊN THI HAM TIEU  
CASA DI CURA PIO XI  
VIA AURELIA 559  
00165 ROMA

AU MOMENT DE LA MORT DE VOTRE FILS, LE CHER CARDINAL FRANÇOIS-XAVIER NGUYÊN VAN THUÂN, JE M'ASSOCIE DE TOUT CŒUR À VOTRE PEINE ET À CELLE DE TOUTE VOTRE FAMILLE. EN LUI, L'ÉGLISE RECONNAÎT UN TÉMOIN FIDÈLE ET COURAGEUX DE L'ÉVANGILE QUI A SU TENIR FERME DANS LES ÉPREUVES PAR AMOUR POUR LE CHRIST ET POUR LA VIERGE MARIE SA MÈRE. JE DEMANDE AU SEIGNEUR D'ACCORDER LE REPOS ÉTERNEL À SON SERVITEUR DÉVOUÉ ET DE DONNER À SA FAMILLE, ET EN TOUT PREMIER LIEU À VOUS-MÊME, LE RÉCONFORT SPIRITUEL DONT CHACUN A BESOIN. JE VOUS ACCORDE À TOUS UNE AFFECTUEUSE BÉNÉDICTION APOSTOLIQUE.

IOANNES PAULUS II

[01419-03.01] [Texte original: Français]